Hoshikuzuu SCANS

Season 05

ASOU MITSUAKI

SCANNER
Hoshi
TRANSLATOR
Hoshi

CLEANER
Hoshi
TYPESETTER
Prince

PROOFREADER
Bruna
QUALITY CHECKER
Hoshi

If a bleeding child

appeared before you,

It is completely normal...

...to help that child.

A kindness that anyone would have shown.

Matsuoka

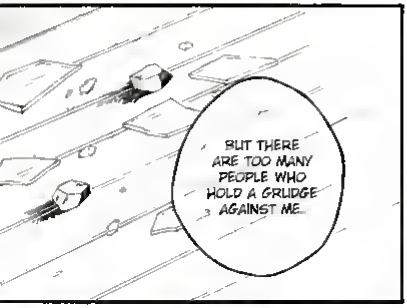
I wish I had...

...given you something more precious earlier.

結ぶ秋
Musubu Aki

Tokyo.
Tokyo.
YOUNG MASTER!
EXCUSE ME
NGH
EXCUSE ME
YOU REALLY ARE TALL
YOU WERE AN ENTIRE HEAD TALLER THAN EVERYONE ELSE.
I'M JEALOUS.
IS THIS ALL OF YOUR LUGGAGE?
I JUST BROUGHT A FEW CLOTHES AND WHAT'S NEEDED FOR THE UNIVERSITY.
Autumn.

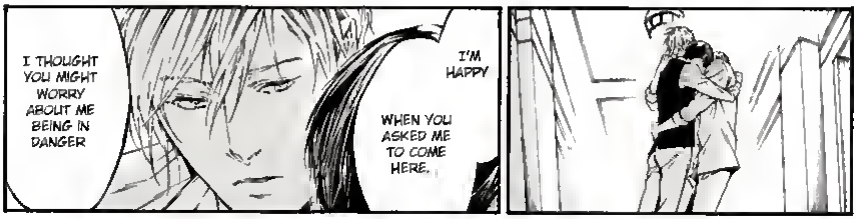
I have entered the school of my father's professor.
And will be living at Matsuoka's residence.
I WILL HAVE THE REST OF MY BELONGINGS DELIVERED.
I SEE.
OH...
WE ARE ALMOST THERE
OKAY
VRRRR
IT MAY BE INCONVENIENT, BUT
CRASH
BUT IT DOES NOT FACE THE ROAD AND IS THE SAFEST IN THE HOUSE.
YOU CAN USE THIS ROOM.
IT IS TOWARDS THE BACK, AND DOES NOT GET MUCH SUNLIGHT.
THANK YOU.

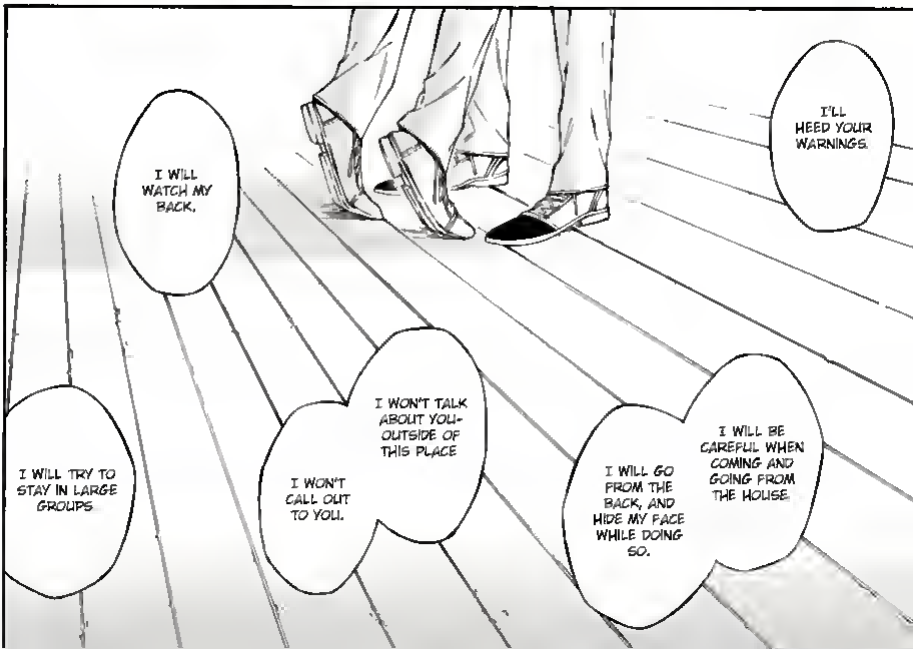


Because I am afraid that...

...Matsuoka will distance himself from me again.

IT'S JUST US TWO HERE
MATSU-OKA.
He even takes the blows from the rocks thrown here.
That's why he wants to protect me from danger
I am just a small child, unable to be depended on.


I THOUGHT YOU MIGHT WORRY ABOUT ME BEING IN DANGER
WHEN YOU ASKED ME TO COME HERE.
I'M HAPPY


I'LL HEED YOUR WARNINGS.
I WILL WATCH MY BACK.
I WILL TRY TO STAY IN LARGE GROUPS
I WON'T CALL OUT TO YOU.
I WON'T TALK ABOUT YOU-OUTSIDE OF THIS PLACE
I WILL GO FROM THE BACK, AND HIDE MY FACE WHILE DOING SO.
I WILL BE CAREFUL WHEN COMING AND GOING FROM THE HOUSE.

WATCH ME
I WILL DO MY BEST.
I WON'T...
WORRY YOU ANYMORE.
THIS IS SASAKI HE JUST TRANSFERRED HERE DO HELP HIM OUT, WILL YOU?
NOW, LET'S BEGIN THE LECTURE
UM, CAN I ASK ABOUT WHAT HE JUST SAID...?

IT'S IN THE NORTHERNMOST PART OF THE FIRST FLOOR OF THE EAST BUILDING.

UM, WHERE IS THE LIBRARY?

AND THEY ARE PROBABLY ALSO JEALOUS.
BECAUSE YOU ARE ON GOOD TERMS WITH A PROFESSOR
BECAUSE YOU PASSED THAT DIFFICULT TEST REQUIRED TO TRANSFER IN MID-YEAR.
DON'T WORRY. THEY ARE JUST SCARED.

COME ON.
YOU'RE LOOKING FOR THE LIBRARY, AREN'T YOU?

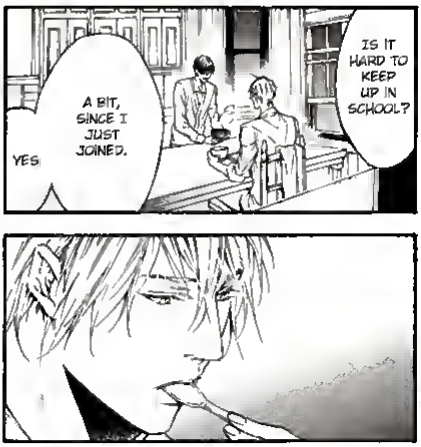
WELL...
IT IS A DOCTOR'S ROLE TO SAVE LIVES.
HOW CAN YOU DO THAT IF YOU ARE SO PETTY

OR IS THERE A REASON WHY YOU ARE IN SUCH A HURRY?
THANK YOU.
BUT IT'S A FOOLISH THING, TO START SCHOOL IN THE FALL.
THERE ARE THOSE WHO TAKE THREE TO FOUR YEARS TO TEST IN.
YOU DIDN'T HAVE TO TRY TO ENTER MID-YEAR.
WEL-COME BACK
YEAH, FOR A WHILE.
OH, HAVE YOU HAD DINNER? SHALL I WARM SOME UP FOR YOU?
I'M BACK
YOU'RE STILL AWAKE?
knock knock

I HEARD THAT WHEN HE CAME TO SCHOOL IN TOKYO, HE COULD NOT GET USED TO IT AND RAN INTO TROUBLE
YUGE WAS ALSO BORN IN THE TOHOKU.
AND THEN,
YUGE HELPED ME WITH MY STUDIES AND SHOWED ME AROUND THE SCHOOL

NEXT TIME, I WILL DEFINITELY GET AN "EX-CELLENT"
BECAUSE OF HIM, I AM ABLE TO CATCH UP IN CLASS.
EVEN THOUGH MY LAST SCORE WAS NOT VERY GOOD.

YOUNG MASTER,
IF IT GETS TO BE TOO HARD...

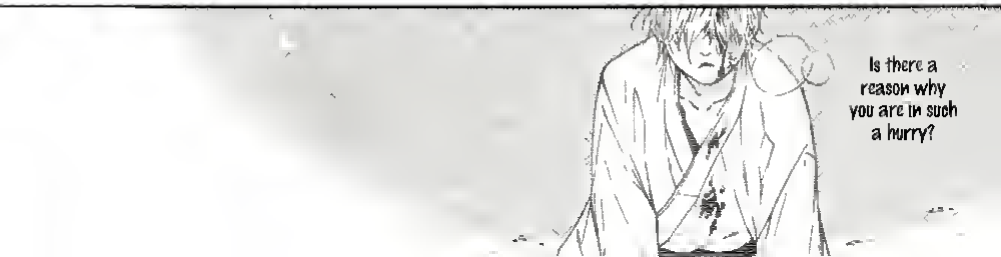

IS IT HARD TO KEEP UP IN SCHOOL?
A BIT, SINCE I JUST JOINED.
YES.

crash
crash
crash
crash
crash
...there are too many people who hold a grudge against me.

MATSUOKA.
WHEN YOU ARE FINISHED WITH DINNER,
HOW ABOUT WE RETIRE TO THE BEDROOM?
DO YOU...
...STILL HAVE WORK TO DO TONIGHT?
I...
...WAS THINKING THAT SINCE I AM FINISHED...
...WITH MY STUDIES FOR TONIGHT
crash

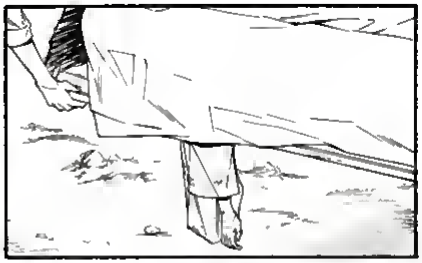
crash
crash
smash

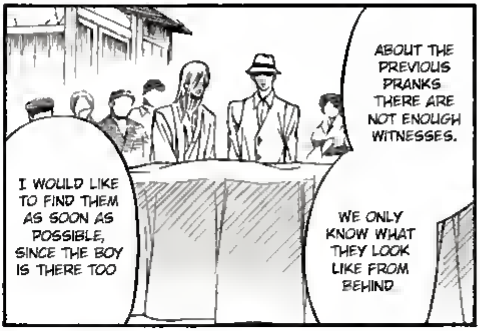
I LOVE YOU.
...
I LOVE
...YOU.
...YOU.
I LOVE
Ngh
Ngh

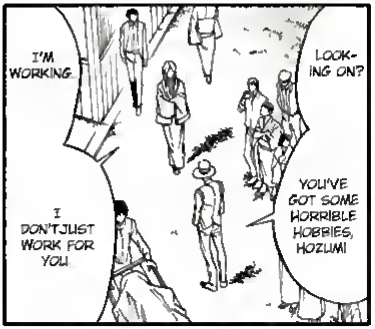

Is there a reason why you are in such a hurry?

I LOVE YOU.

SUEJI




I WOULD LIKE TO FIND THEM AS SOON AS POSSIBLE, SINCE THE BOY IS THERE TOO
ABOUT THE PREVIOUS PRANKS THERE ARE NOT ENOUGH WITNESSES.
WE ONLY KNOW WHAT THEY LOOK LIKE FROM BEHIND

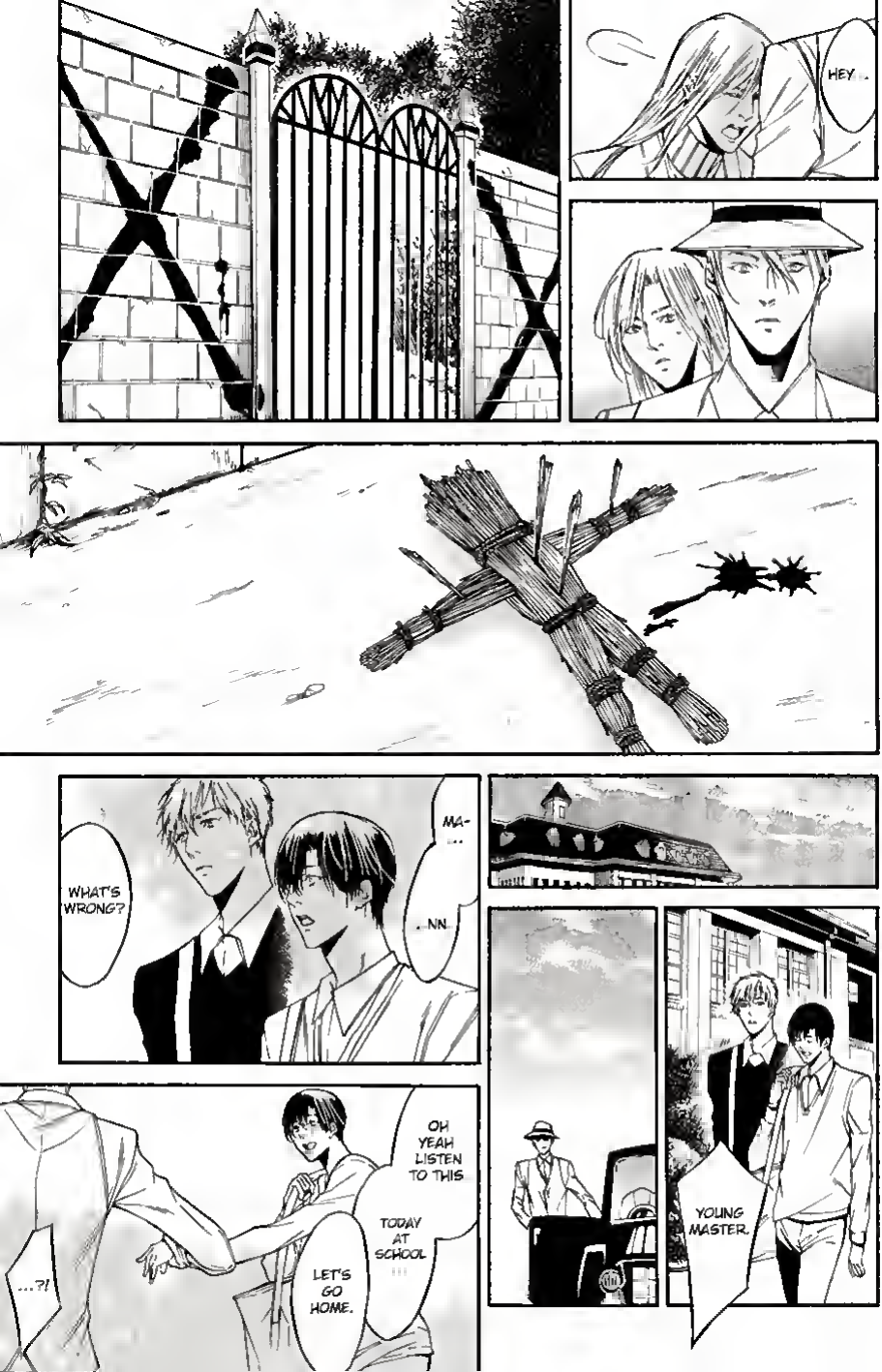

I'M WORKING
LOOK-ING ON?
I DON'T JUST WORK FOR YOU
YOU'VE GOT SOME HORRIBLE HOBBIES, HOZUMI

HEY, ARE YOU GOING HOME?
HEEEY, SUEJI-SAN?
WHAT IS THE MATTER?

THIS ISN'T YOUR FIRST TIME SEEING A CORPSE.

ARE YOU LISTENING? WHAT'S THE MATTER?

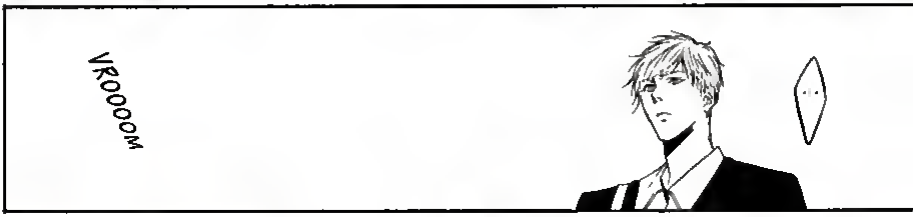
...
YOU'RE RIGHT.

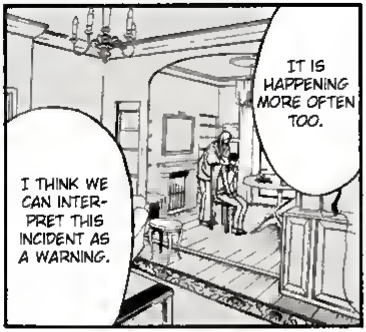

HEY..
MA-...
..NN.
WHAT'S WRONG?
OH YEAH LISTEN TO THIS
TODAY AT SCHOOL...
LET'S GO HOME.
...?!
YOUNG MASTER.

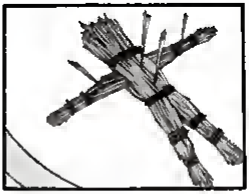
I WILL BE GOING BACK WITH HIM.
IT'S OKAY.

WHO THE HELL ARE YOU?
HEY, DON'T BE SO ROUGH
YOU'RE HURTING HIM.
YUGE...

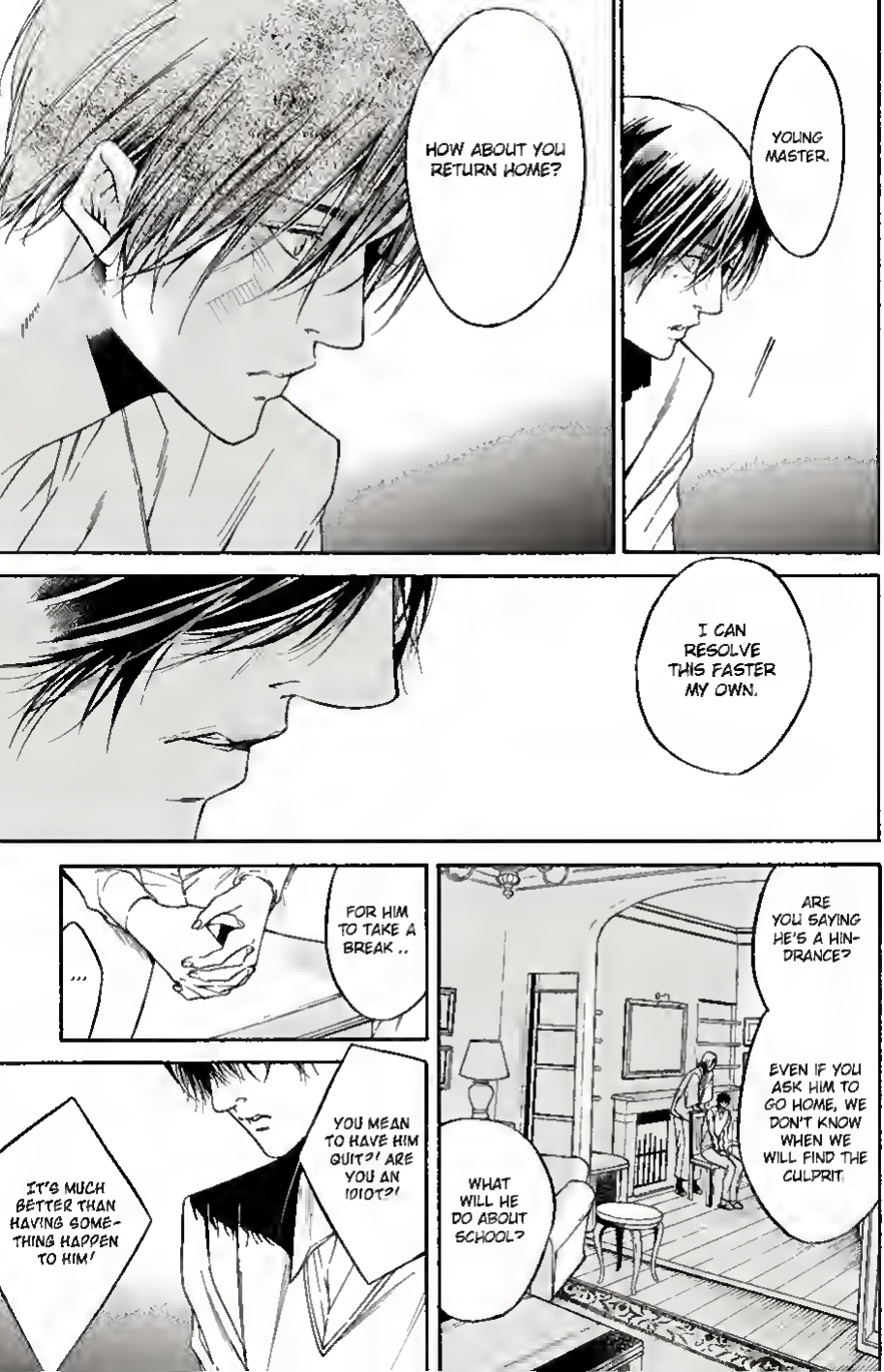
I'LL SEE YOU NEXT WEEK.
BUT AZUMA...


VROOOOM
...

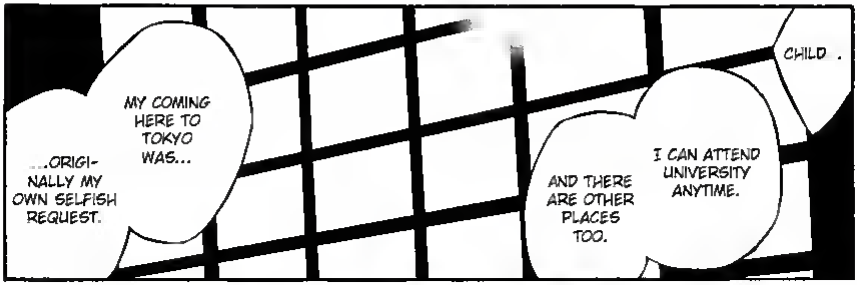

I THINK WE CAN INTERPRET THIS INCIDENT AS A WARNING.
IT IS HAPPENING MORE OFTEN TOO.



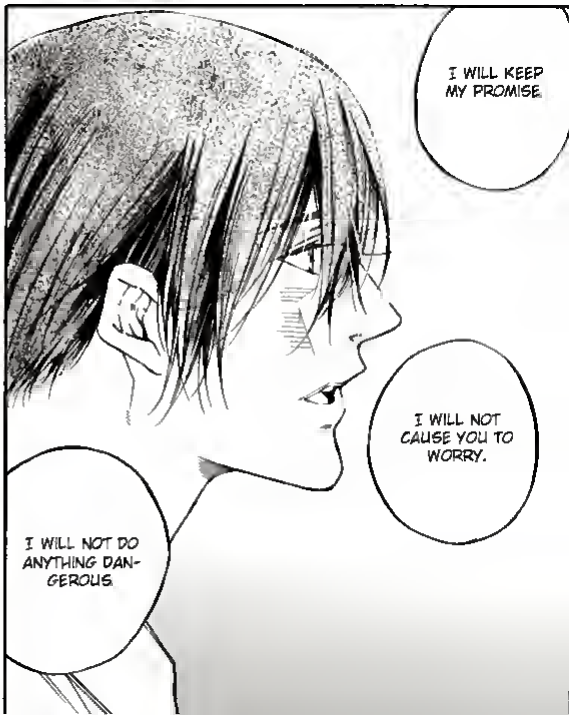
THEY BROKE QUITE A FEW WINDOWS.
IT IS MOST LIKELY THE SAME PERSON DOING ALL THIS.

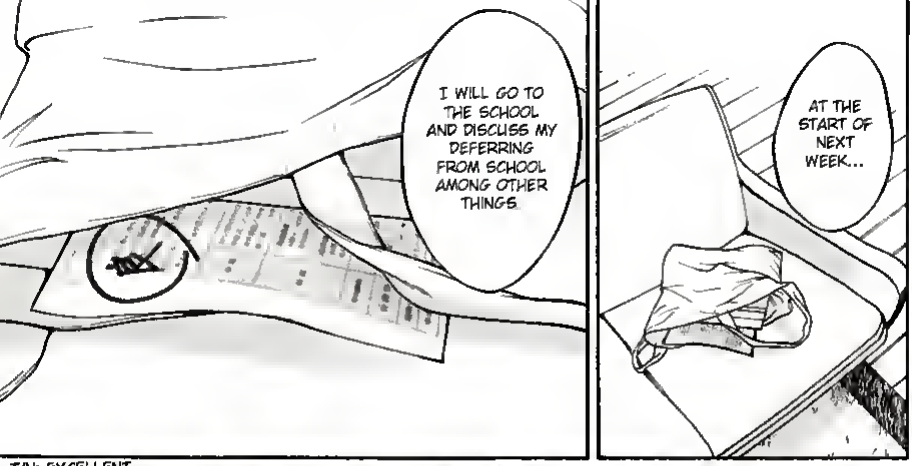

HOW ABOUT YOU RETURN HOME?
YOUNG MASTER.
I CAN RESOLVE THIS FASTER MY OWN.
...
FOR HIM TO TAKE A BREAK ..
YOU MEAN TO HAVE HIM QUIT?! ARE YOU AN IDIOT?!
IT'S MUCH BETTER THAN HAVING SOMETHING HAPPEN TO HIM!
WHAT WILL HE DO ABOUT SCHOOL?
ARE YOU SAYING HE'S A HINDRANCE?
EVEN IF YOU ASK HIM TO GO HOME, WE DON'T KNOW WHEN WE WILL FIND THE CULPRIT.

MATSUOKA IS RIGHT.
THANK YOU, HOZUMI-SAN.
BUT...
!
WHY DON'T YOU PUT A LITTLE MORE TRUST IN THE BOY?!

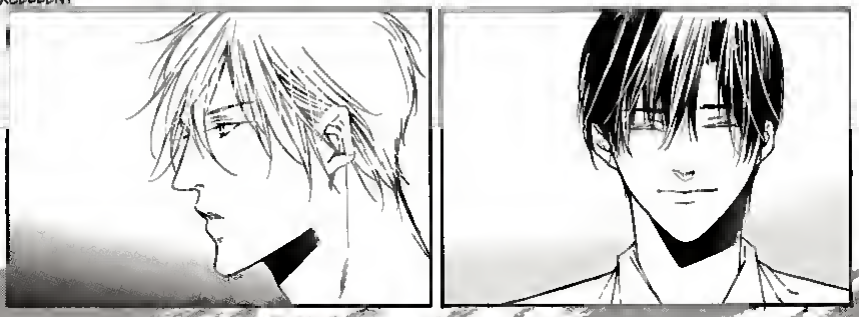

...ORIGI-NALLY MY OWN SELFISH REQUEST.
MY COMING HERE TO TOKYO WAS...
AND THERE ARE OTHER PLACES TOO.
I CAN ATTEND UNIVERSITY ANYTIME.
CHILD .

IF THERE IS ANYTHING ELSE, PLEASE SAY SO.
I WILL DO WHATEVER IT TAKES TO EASE YOUR WORRIES


I WILL KEEP MY PROMISE
I WILL NOT CAUSE YOU TO WORRY.
I WILL NOT DO ANYTHING DAN-GEROUS



T/N: EXCELLENT



HE IS NOT AN UPSTANDING PERSON.
THAT WAS NOT A NORMAL THREAT WHEN HE SPOKE TO ME.

I ALSO HEARD ABOUT YOU LEAVING SCHOOL. IS THAT TRUE TOO?
NEWS SURE TRAVELS FAST.
EVEN THOUGH YOU HATE RUMORS.

IS IT BECAUSE OF THAT MAN?

DO YOU PLAN ON GIVING EVERYTHING UP?
WHY ARE YOU INVOLVED WITH MATSUOKA?
I AM GOING TO SEE THE PROFESSOR.

AZUMA!
AFTER WORKING SO HARD
IT'S SUCH A WASTE!

YOU BASTARD.
MATSU-OKA.
I-IT'S FINE!
YOUNG MASTER!
...
DON'T COME NEAR ME.
YUGE
DON'T TOUCH ME
I PROMISE
I WILL NOT CAUSE YOU TO WORRY

I'M SORRY, MATSU-OKA
SORRY
I CAN'T JUST LEAVE IT LIKE THIS.
BUT...

I'M HOME
...
WELCOME BACK.
DID HE DO ANYTHING TO YOU?
NO, I'M FINE.
WHY DID YOU COME TO MY SCHOOL TODAY?
...
I WAS WORRIED ABOUT THE WAY YUGE SPOKE.
YOU WERE BORN IN TOKYO, SO IT IS NATURAL FOR YOU TO HAVE THAT ACCENT.
BUT I FOUND IT STRANGE THAT HE HAD NO ACCENT, DESPITE ONLY HAVING BEEN HERE FOR HALF A YEAR.
I WONDER IF HE CREATED A DIFFERENT IDENTITY BECAUSE HE WAS WORRIED THAT I MIGHT LOOK INTO HIM. .
...DID HE BORROW MONEY?
HIS PARENTS KILLED THEMSELVES.

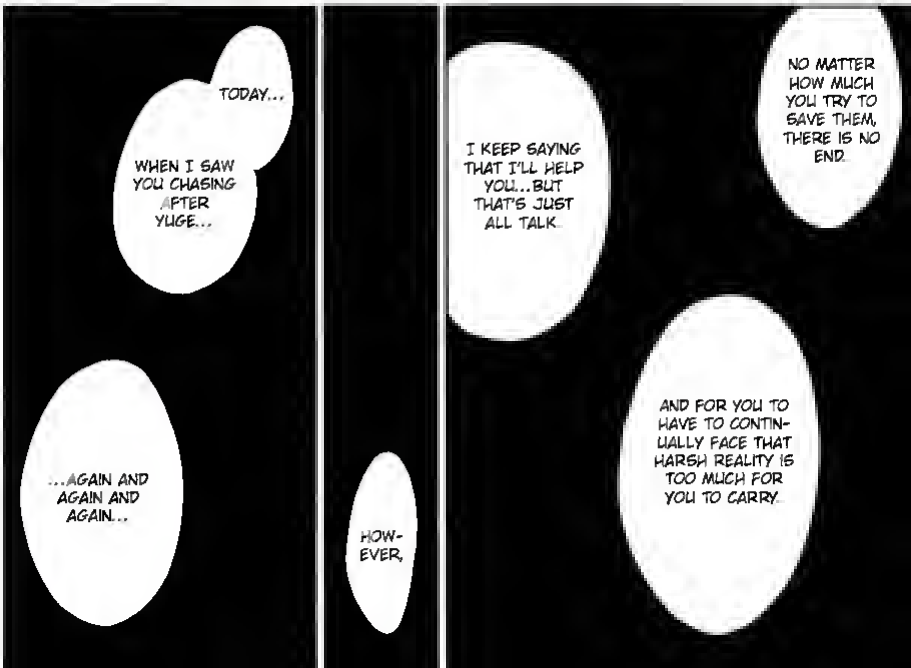
DID HE ALSO LIE ABOUT WHERE HE CAME FROM?
THAT WAS TRUE
EXCEPT THAT HE GOT HIS NAME FROM THE PEOPLE WHO TOOK HIM IN.
HE IS PROBABLY THE CULPRIT BEHIND THE ATTACKS AND THREATS.
HE WASN'T THERE AT THE LECTURE ON THE DAY OUR WALLS WERE VANDALIZED AND THE VOODOO DOLL WAS GIVEN, WAS HE?
...
THE PERSON THEY BORROWED FROM WAS SOMEONE I USED TO SHADOW.
HE PROBABLY REMEMBERS MY FACE FROM WHEN I WAS WITH HIM
EVEN YUGE WAS UNABLE TO DO ANYTHING IN THE END.
HE CAN ONLY TALK BEHIND YOUR BACK.
I SEE.
YOU REALLY ARE AMAZING.
I DIDN'T EVEN NOTICE HIS ACCENT.
I DON'T THINK...
...HE WILL EVER COME TO SCHOOL AGAIN.

I EVEN SAID THAT I WASN'T GOING TO CAUSE YOU ANY WORRY.
BUT...
STILL, I'M...
...JUST ALL TALK.
...

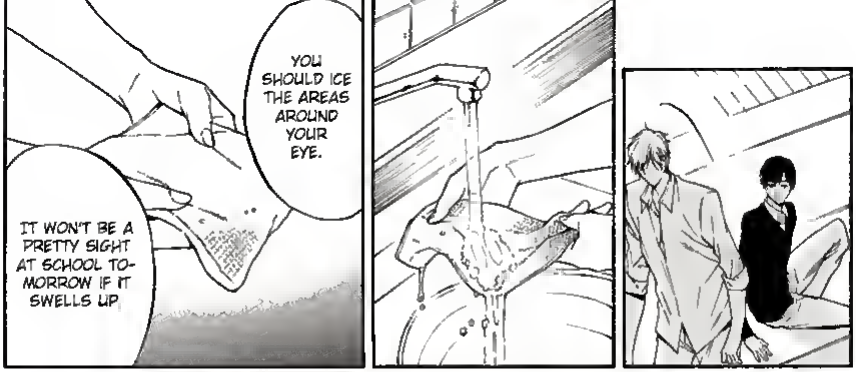
...I DO NOT THINK YOU ARE SUITED TO BE A DOCTOR
ACTUALLY, DEEP DOWN IN MY HEART...

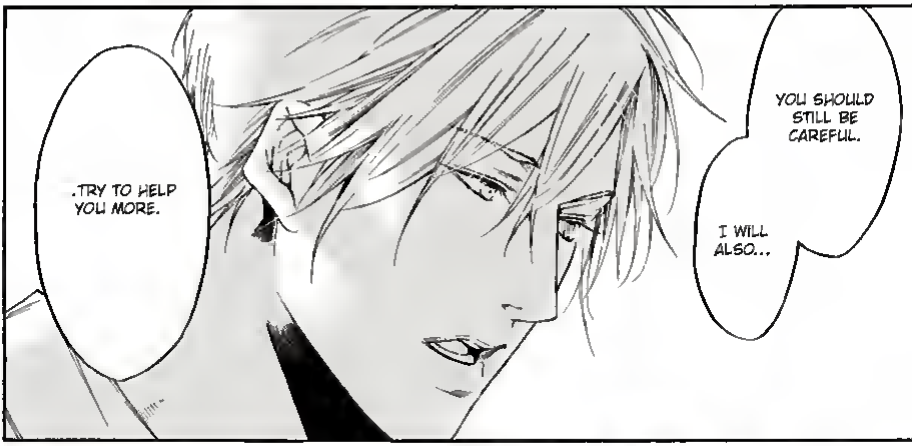
I AM THE SAME

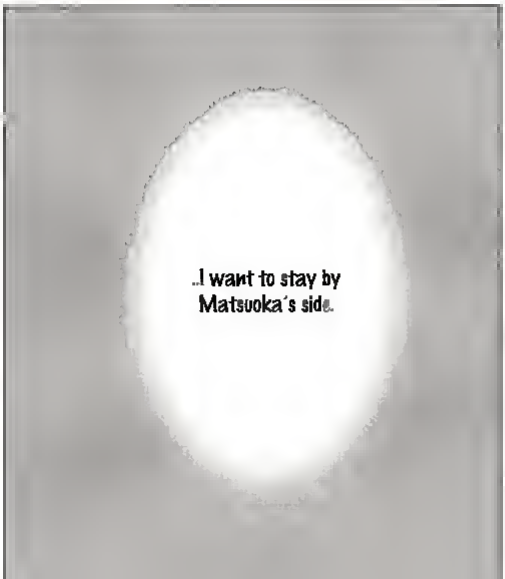
...COUNTLESS TIMES IN MY LIFE.
I'VE WITNESSED THESE SCENES...
HUMANS CAN EASILY HURT OR BE HURT.
OR DIE.


TODAY...
WHEN I SAW YOU CHASING AFTER YUGE...
...AGAIN AND AGAIN AND AGAIN...
HOW-EVER,
I KEEP SAYING THAT I'LL HELP YOU...BUT THAT'S JUST ALL TALK.
NO MATTER HOW MUCH YOU TRY TO SAVE THEM, THERE IS NO END.
AND FOR YOU TO HAVE TO CONTIN-UALLY FACE THAT HARSH REALITY IS TOO MUCH FOR YOU TO CARRY.

"I WOULD LOVE TO HAVE A DOCTOR LIKE THIS."
I THOUGHT, "AH..."
A GOOD PERSON.
...
...
"I'VE FALLEN IN LOVE WITH A GOOD MAN."


YOU SHOULD ICE THE AREAS AROUND YOUR EYE.
IT WON'T BE A PRETTY SIGHT AT SCHOOL TOMORROW IF IT SWELLS UP.


YOU SHOULD STILL BE CAREFUL.
I WILL ALSO...
.TRY TO HELP YOU MORE.


..I want to stay by Matsuoka's side.

I thought..

...as a great treasure.

who even considered a small kindness...

To Matsuoka,

...and give him something special in return.

I want to hurry up...

Not something just anyone can give him.

I want to give him something more special.

I want to quickly become someone who can give.

...
TELL ME IT'S OKAY.
MATSU-OKA...
...
TELL ME IT'S GOING TO BE OKAY.
I CAN'T DO IT NOW.
BUT SOMEDAY I CAN.

IT'S POSSIBLE IF IT'S YOU.
IT'S GOING TO BE OKAY.
Even if you can't do it now...
The seasons will come and go...
...and someday you will.

You will definitely make it.